ik'äjñi'bal, pimel, tye', ak'tyak

Bajche' kilalojoñ

Tyi läk'al ipejtyelel chij wä'ach ch'oyoloñlojoñ tyi Mejiku. Loñjk'aba' tyi griego mi yálo'b agave, isujmlel yu'bil jiñäch "ñukbä tyi k'elol".

Che' tsa'ix ktyajaloñ jkolel mi ijäl kolel loñkñoj ñi', mi ipalpal kolel loñkñich, k'äñ o yäxmojañ its'ijbal; mi iweñ mulañ suts' yik'oty xts'uñuñ. Chä'äch loñkilal bajche' ili, tyi witstyak, tyi japtyältyak, tyi joktyältyak, wä' tyi Mejikuji.

Mi kña'tyañ akäñäyoñixlojoñ, joñoñlojoñ ma'añ loñktye'el, tyi kye'baloñ mi ijäljäl kolel loñkyopmal, che'bä espadajtyak, añ ich'ixal ityityikil loñkyopol yik'oty tyi ini. Mach junlajal loñkts'ijbal, añ ts'itya' yäxbä yik'oty ñoj yäxbä. Añ chutyjachbä mi jkoleloñ yik'oty kolembä.

Chij

Jaychajpoñlojoñ

Tyi ijoytyälel pañmil añoñbiloñ jo'p'ej ijo'lujunk'al ichajplel, wä' tyi Mejiku añoñbiloñ lujunk'al ichajplel, wä'jach mi kñumeñ koleloñ yu'bil wä' tyi ijoytyäl ilumal Mejikuji.

Baki chumuloñlojoñ

Mi jkolelojoñ baki ts'itya' tsäwañ pañmil wä' tyi Mejiku. Loñkpi'älo'b ya' mi iñumeñ kolelo'b tyi San Luis Potosi, tyi Coahuila, tyi Durango, tyi Jalisco, Tyi Oaxaca yik'oty tyi Sonora. Añ muk'bä kpety päjk'eloñ bajche' jiñi pulquero, tequilero yik'oty enequenbä mi isu'beñtyel.

"Mi ityaj imul muk'bä ijosibeñ ipaty chij bajche' mi ityaj imul muk'bä ilok'säbeñ ya'lel"

Bajche' chumuloñlojoñ

Añ bajñel añoñbäloñ, yaño'b mi ipety kolelo'b, jiñäch imatye'lel pañmil mi isujtyel. Mi jkuchloñ ajñel tyi ityikwälel pañmil ba' ma'añ ka'bäl ja', yomox sajtyel loñkwi' tyi k'iñtyuñil, ya'jach kuxuloñlojoñ icha'añ ya'lel loñkyopol yik'oty loñktyomel muk'bä kchäyloñ tyi yorajlel ja'lel. Muk'ik ach'ujch'uj k'el loñkyopol ya' mi awilañ muk'bä ikotyañoñlojoñ cha'añ ma'añ mi kpuleloñ tyi k'iñ, chä'äch kuxuloñlojoñ bajche' ili, mi jkuchlojoñ ajñel tyi pañmil, jo'p'ej k'älä lujunp'ej ichä'k'al ja'bil, añ loñkalo'bil, mi tsa'ixki kcha'leloñ ñich, muk'ix ksajtyeloñ o chämeloñ.

Bajche' mi käk'lojoñ jkotyayaj

Loñkyopol mi imejlel tyi chij, tyi koxtyal, tyi moral, tyi tapetes, jiñäch chuki mi iñik'i mejlel. Añ muk'bä ilok'säñtyel loñka'lel loñkyetsel cha'añ mi imejlel tyi pulque, cha'añ mi imejlel tyi mescal, cha'añ mi imejlel tyi tequila; ixku ijäl tye'elel loñkñich mi ik'äjñel cha'añ itye'el xchuty otyoty; loñkwi' mi imelo'b tyi misoji'b yik'oty tyi cepillo, loñktyäkiñ yopol mi ik'äjñel cha'añ ichäk-isäñtyel k'ajk; mi ktsol päjk'eloñtsa' cha'añ p'is o cha'añ koral; mi jk'älñeltsa'loñ tyi mäktyaj lum cha'añ ma'añ mi ipok majlel yokja' tyi yorajlel ja'lel; ichä'bil loñkñich yik'oty ijañil mi ik'äñ imä'laño'b ibä ichäñil pañmil, mutytyak yik'oty suts'. Awujilba mi ksu'beñtyeloñ k'älä wajali "Tye' añbä iweñlel". Wäle ajtroñelo'b tyi matye'el ñoj ñuk loñk'äjñi'bal mi ik'elo'b, mi ik'uxbiñoñlojoñ, yik'oty mi ipäk'oñlojoñ tyi ityityikil ipák'äbo'b cha'añ yujilo'b ñuk loñk'äjñi'bal.

Bajche' mi imejlel akotyañoñlojoñ

Awujilix chuki mi imeleltyak tyi loñktyojlel, chuki loñjk'äjñi'bal tyi Käñitya lum yik'oty pejtyel käñbal cha'añ chuki mi iñik'il mejleltyak tyälel tyi loñktyojlel k'älä wajali, cha'añ iweñlel ili Mejiku. Komlojoñ mi aweñ käñ loñjk'äjñi'baltyak, loñkweñlel yik'oty cha'añ mi akäñityañoñlojoñ, cha'añ bele' añoñlojoñ wä' tyi ilumal mejiku bä'ach ch'oyoloñlojoñ.

Chij
Tyi *náhuatl* mi ksu'beñtyeloñ *"metl"*, tyi *otomí* mi ksu'beñtyeloñ *"uadá"*, Tyi zapoteco mi ksu'beñtyeloñ *"dua o doba"*, tyi mixteco mi ksu'beñtyeloñ *"yabi"*, tyi *purépecha* mi ksu'beñtyeloñ *"tacamba"*.

Coordinación General: Jacinta Ramírez Bautista, Alicia Xochitl Olvera Rosas y Carlos Galindo Leal • **Texto:** Jacinta Ramírez Bautista • **Propuesta didáctica:** Alicia Xochitl Olvera Rosas • **Coordinación lingüística:** Rafael Gamallo Pinel • **Interpretación al ch´ol:** Rubén López López
Dirección de arte: Isabel Alejandra Plata Zamora con la colaboración de Rafael Ríos Rodríguez • **Ilustración:** Alberto Cruz Pérez, Atanacia Martínez de Santiago y Juan Damaceno Sulub y Maya • **Fotografía:** Banco de Imágenes CONABIO

SEP Secretaría de Educación Pública
CONABIO Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad
Conoce la riqueza natural de México www.biodiversidad.gob.mx
Biodiversidad Mexicana